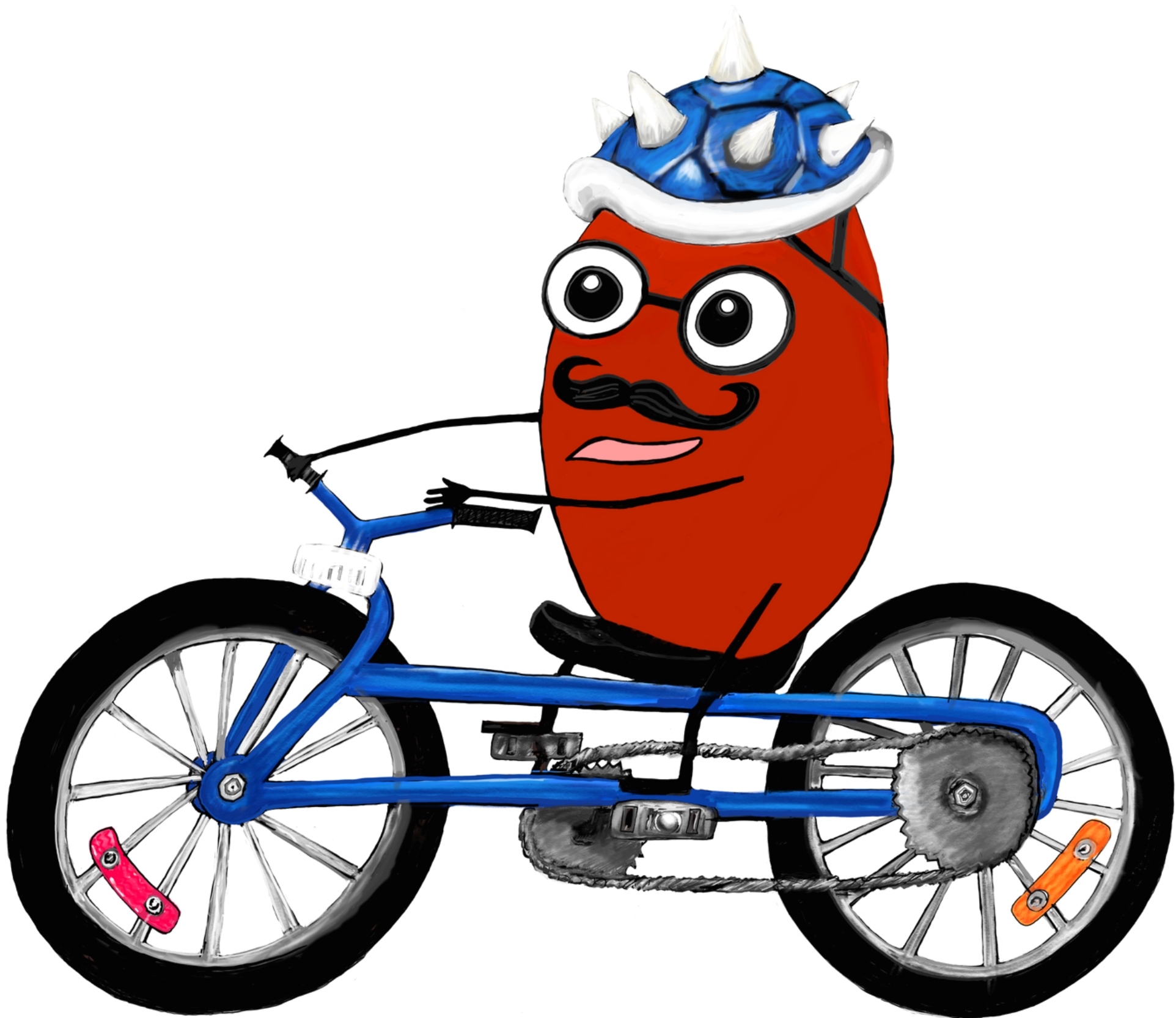


LA PATATE ÉPATANTE



ET LE TRANSPORT!

Auteur et illustrateur John Dias

Les mots de vocabulaire



Une bicyclette (un vélo): a bicycle

Une motocyclette: a motorcycle 



Une voiture (une auto): a car

Un autobus: a bus 




Un camion: a truck

Un train: a train 



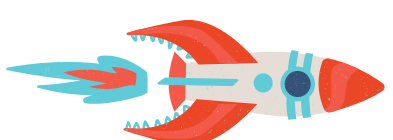
Un métro: a subway

Un bateau: a boat 



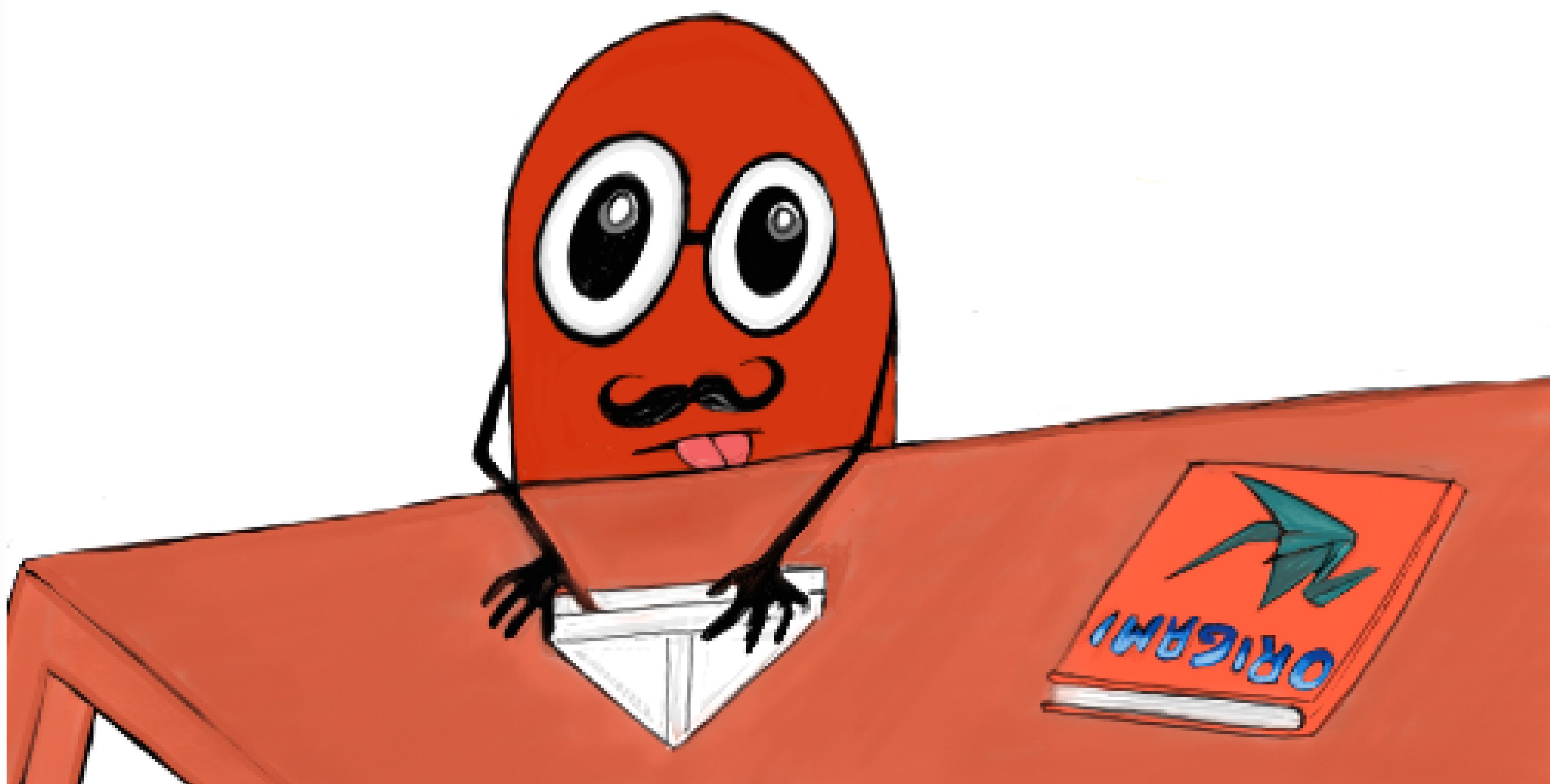
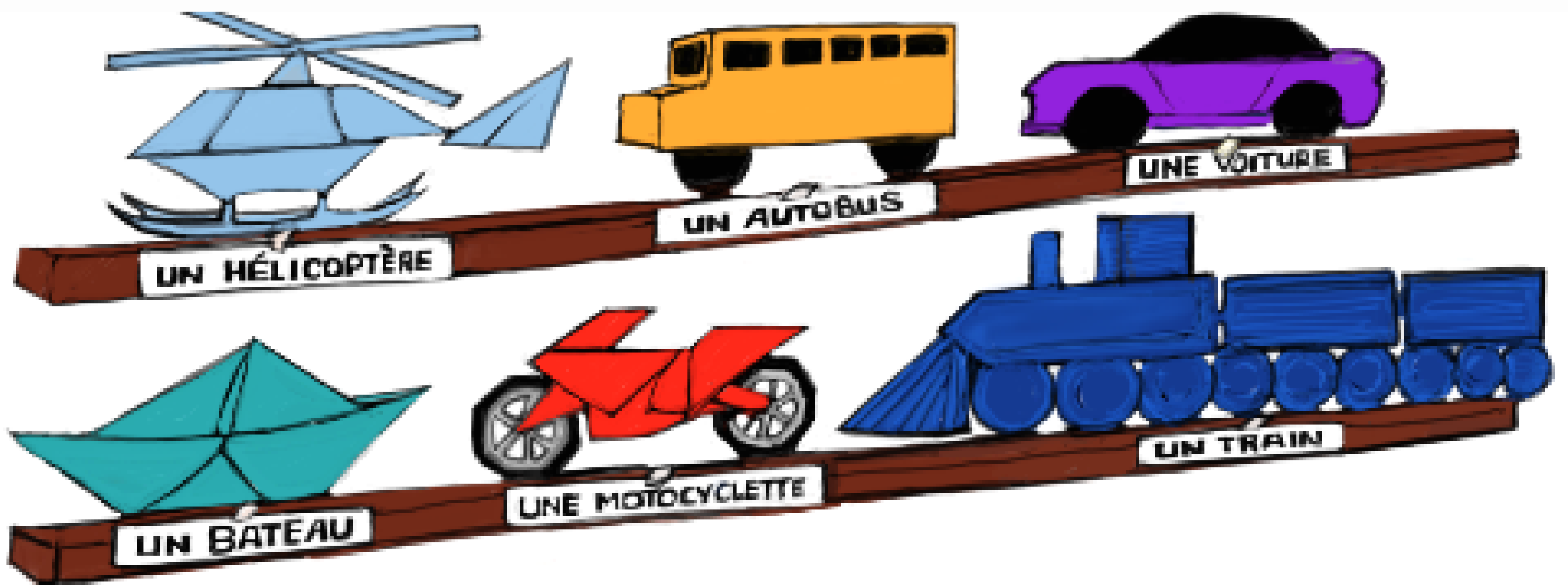
Un avion: a plane

Un hélicoptère: a helicopter 



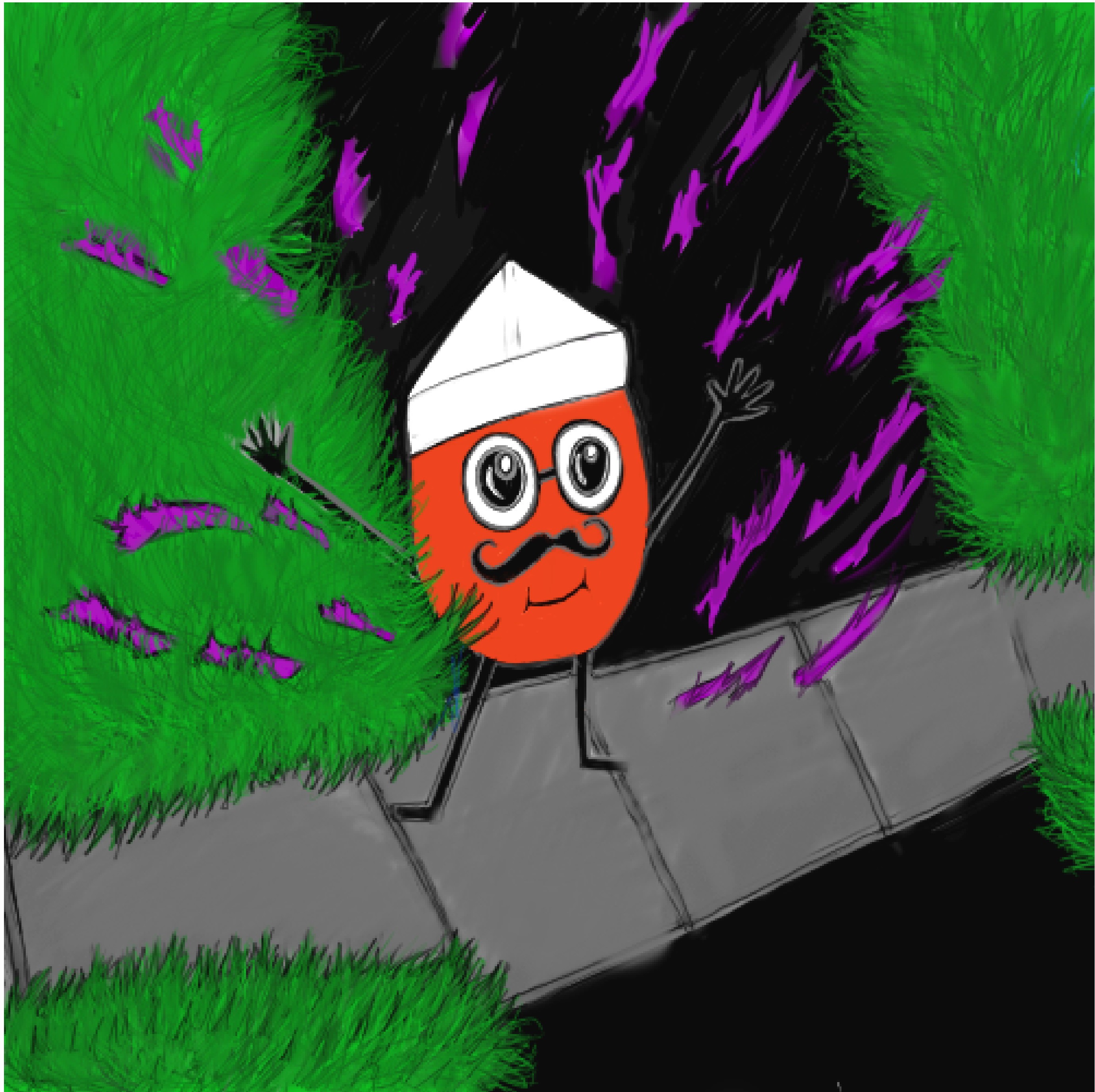
Une navette spatiale: a spaceship

Patate a déjà créé plusieurs véhicules en origami. Il crée maintenant un chapeau en papier.



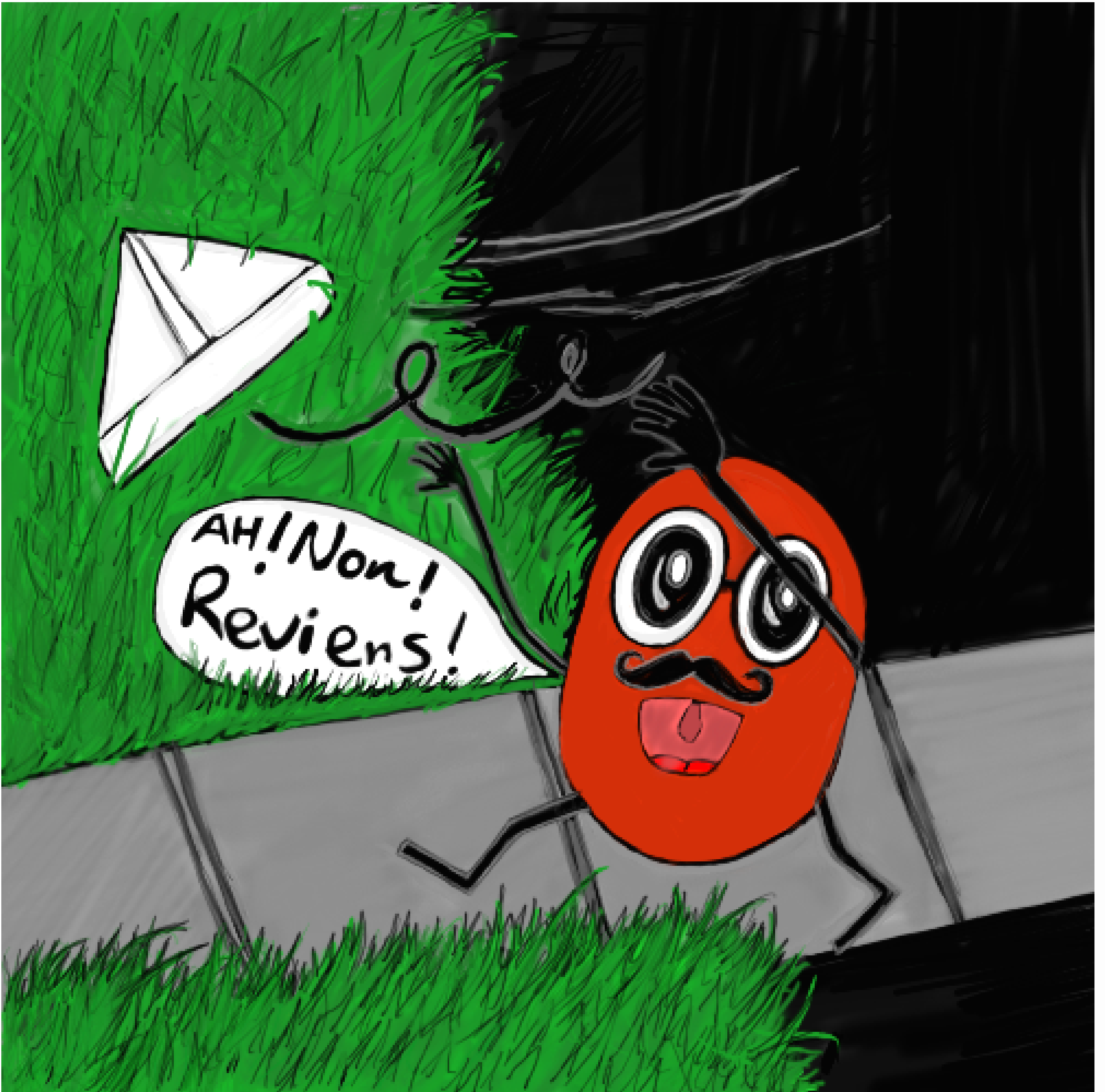
Potato has already created several origami vehicles. He is now making a paper hat.

Patate a hâte de montrer son nouveau chapeau à tout le monde dans le quartier.



Potato is excited to show his new hat to everyone in the neighbourhood.

Toutefois, le vent emporte le nouveau chapeau de Patate. Il court après son chapeau.



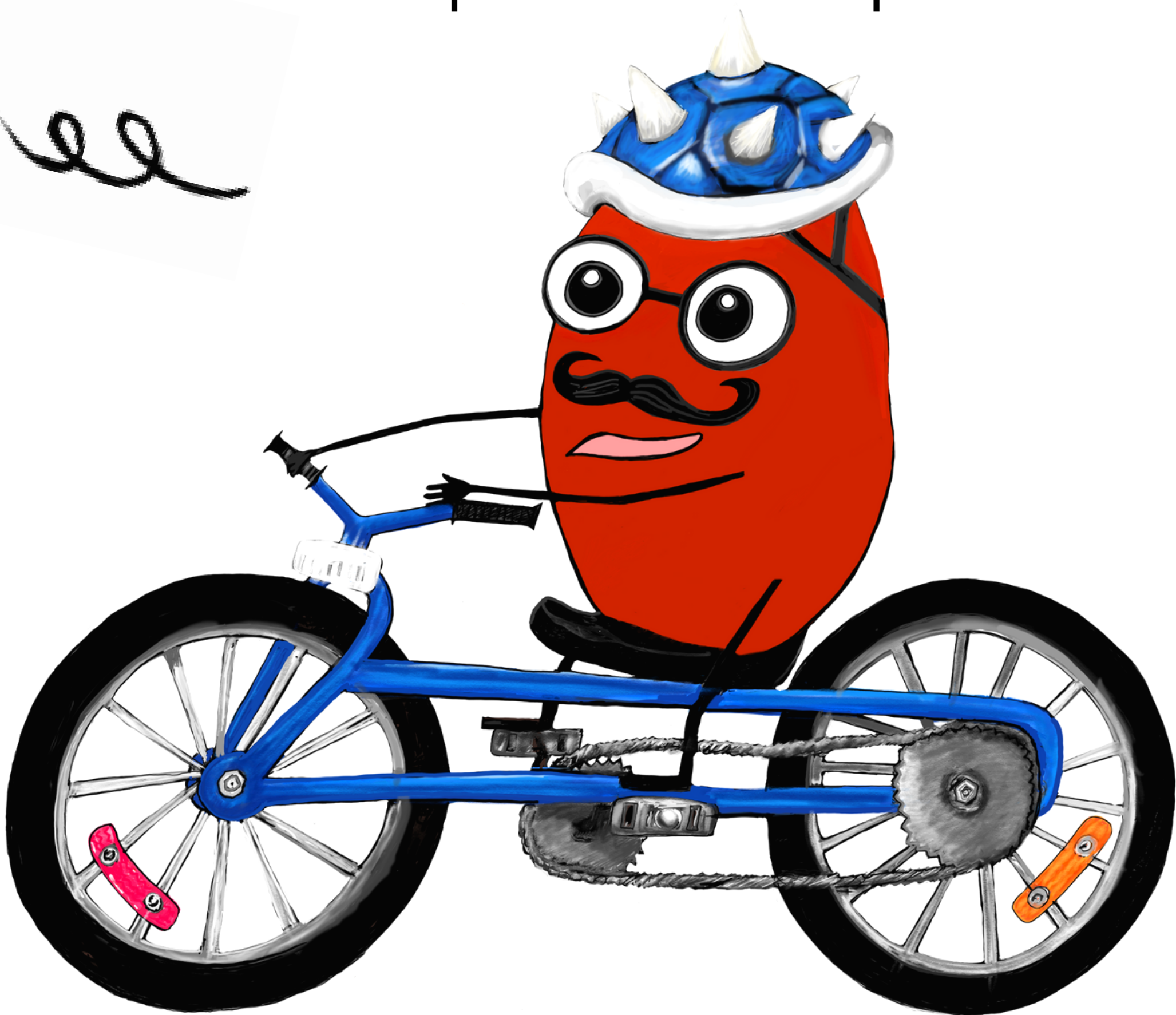
However, the wind carries away Potato's new hat. He chases after his hat.

Le chapeau atterit sur le toit d'un grand camion, puis le vent l'emporte encore une fois. Patate continue la poursuite de son chapeau.



The hat lands on the roof of a big truck then the wind carries it off once again. Potato continues pursuing his hat.

Patate se met sur sa bicyclette et suit le chapeau à toute vitesse. Il pédale aussi rapidement que possible, mais il n'arrive pas à rattraper son chapeau.



Potato hops on his bicycle, and chases his hat at full speed. He pedals as quickly as possible, but is unable to catch up to his hat.

Patate prend donc sa motocyclette. Elle est plus rapide qu'un vélo, car elle a un moteur. Hélas! Il y a encore un problème. Patate ne peut pas attraper le chapeau, car il doit garder les deux mains sur la moto! Sinon, il perdra son équilibre et tombera!



Potato therefore takes his motorcycle. It's faster than a bicycle because it has a motor. Alas! There's still a problem. Potato can't catch the hat because he needs to keep two hands on the motorcycle! Otherwise, he'll lose his balance and fall!

Patate a une meilleure idée. Il prend sa voiture pour poursuivre le chapeau.

Malheureusement, il fait face à un autre défi. Le chapeau est trop haut dans l'air et il ne peut pas l'atteindre.



Potato has a better idea. He takes his car and pursues the hat.

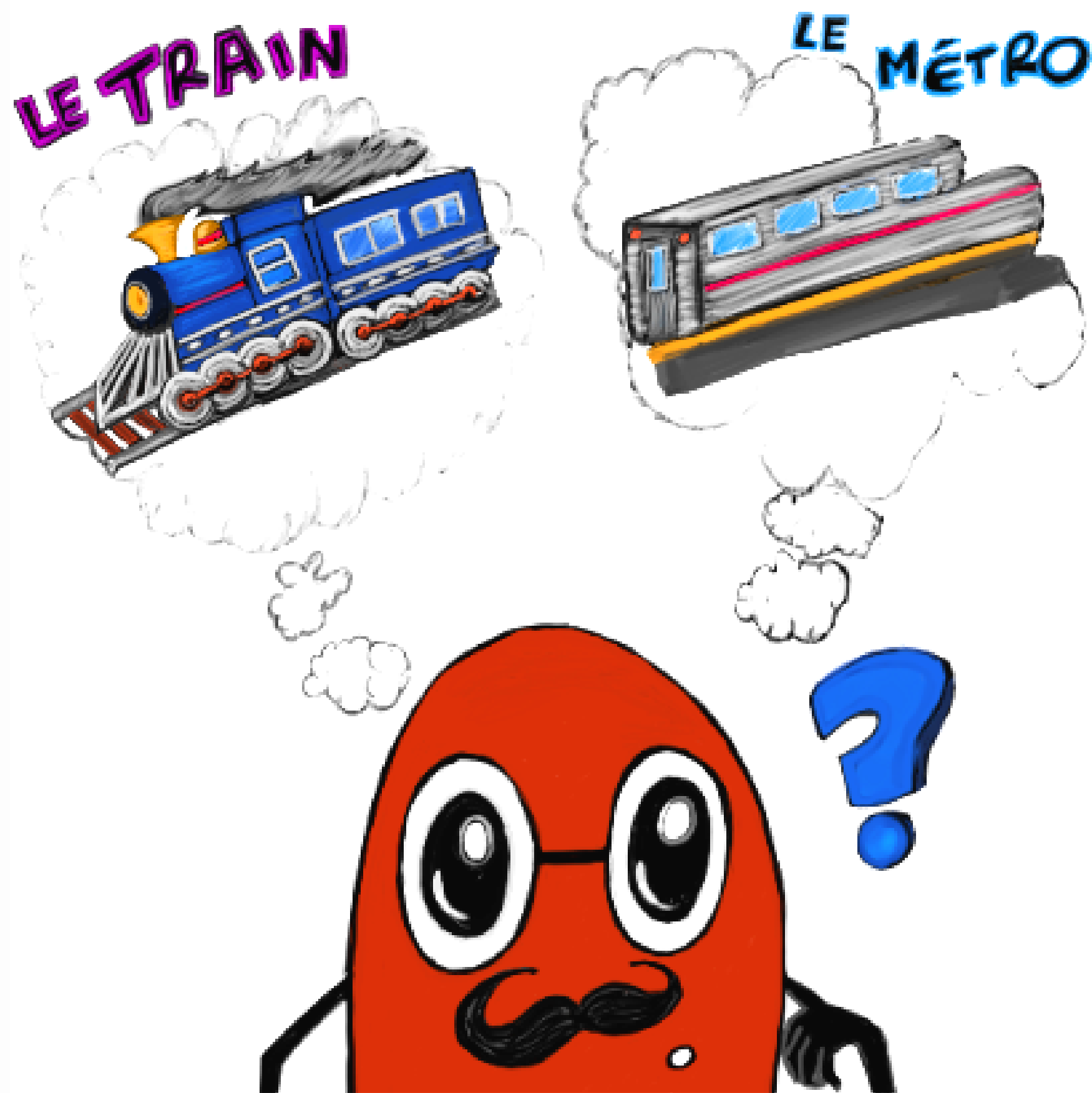
Unfortunately, he faces another challenge. The hat is up too high in the air, and Potato can't reach it.

Patate monte ensuite dans un autobus conduit par son ami Tom A. To. Patate a bientôt le chapeau sur le bout des doigts, mais Tom A. To crie: « Hé! Patate! Il est interdit de mettre les bras à l'extérieur de la fenêtre de l'autobus. C'est dangereux! » «Désolé!» répond Patate en lâchant le chapeau.



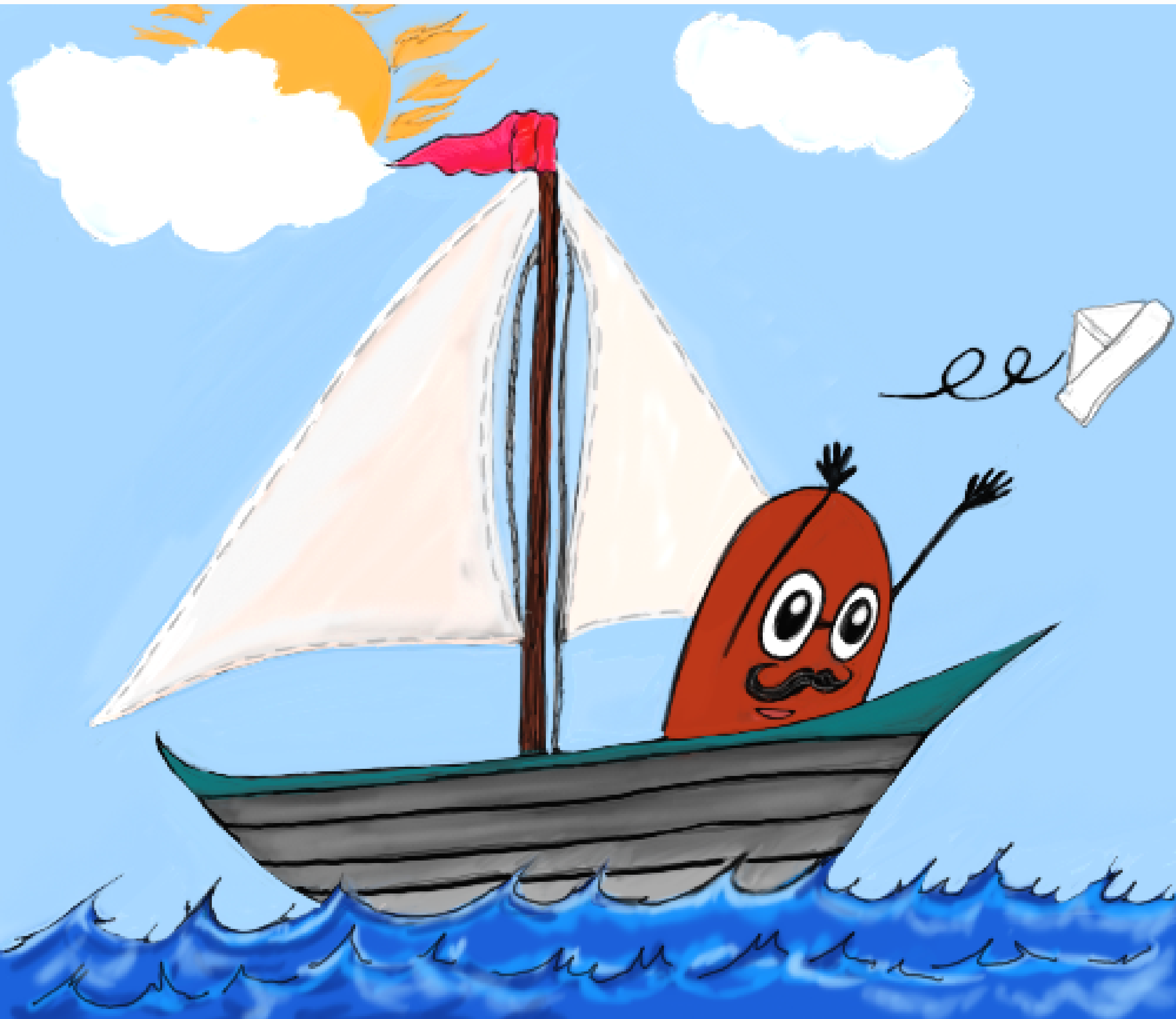
Patate next climbs into a bus driven by his friend Tom A. To. Potato soon has the hat at his fingertips, but Tom A. To shouts: "Hey Potato! You can't stick your arms out the window. It's dangerous." "Sorry!" says Potato, letting go of his hat.

Patate se demande quel autre moyen de transport prendre. Il a quelques idées. Pourtant, le train ne serait pas convenable, car il est déjà parti. Le métro ne serait pas convenable non plus, car il se déplace surtout sous la terre.



Potato asks himself which other method of transportation to take. He has a few ideas. However, the train would not be suitable because it already departed. The subway would not be suitable either because it travels mainly underground.

Patate se rend compte que son chapeau s'envole au dessus du lac, alors il prend son bateau pour le rattraper.



Potato realizes his hat is flying above the lake, so he takes his boat to catch up to it.

Oh non! Patate perd son équilibre en essayant d'attraper son chapeau et il tombe dans le lac. Il décide donc de prendre encore un moyen de transport différent.



Oh no! Potato loses his balance, trying to catch his hat, and falls into the lake. He therefore decides to take a different method of transportation.

Patate prend un hélicoptère, mais ceci crée un nouveau problème. L'hélice de l'hélicoptère crée trop de vent et propulse le chapeau de plus en plus haut dans l'air.



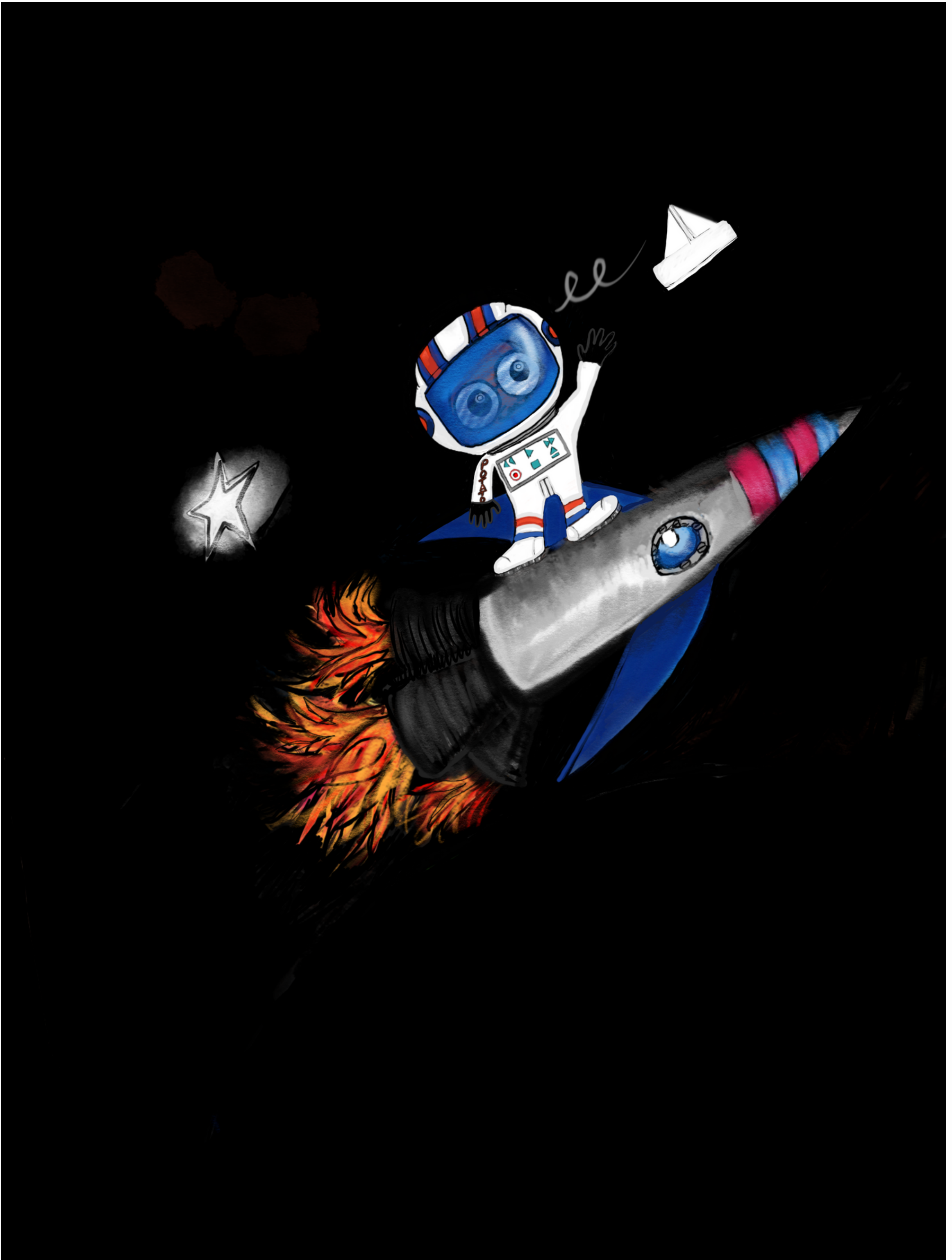
Potato takes a helicopter, but this creates a new problem. The helicopter's propeller creates too much wind and pushes the hat up higher and higher into the air.

Patate fait encore face au même problème quand il prend son avion. L'hélice de l'avion crée un courant puissant qui propulse le chapeau encore plus haut.



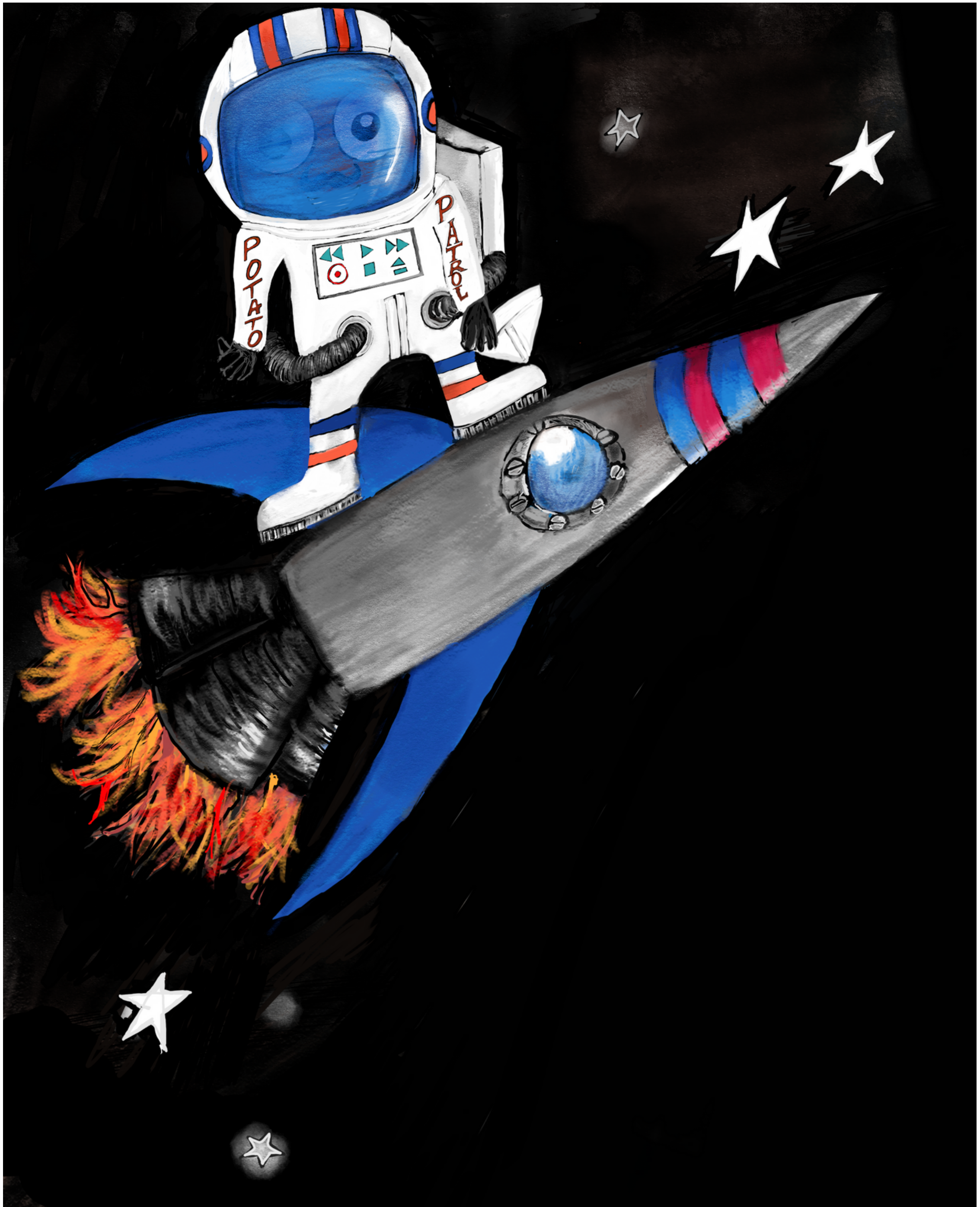
Potato faces the same problem when he takes his plane. The plane's propeller creates a powerful current, which launches the hat up even higher.

Patate prend enfin sa navette spatiale pour suivre son chapeau dans l'espace.



Potato finally takes his spaceship to follow his hat into outer space.

Hourra! Patate parvient finalement à s'emparer de son chapeau grâce à sa navette spatiale.



Hurray! Potato finally succeeds in catching his hat thanks to his spaceship.

Patate retourne à son quartier et il est si ravi d'avoir récupéré son chapeau qu'il court sans regarder où il va.



Potato returns to his neighbourhood, and he is so thrilled to have retrieved his hat that he runs without looking where he is going.

Patate glisse sur une flaque d'eau et son chapeau lui échappe!



Potato slips in a puddle of water
and drops his hat!

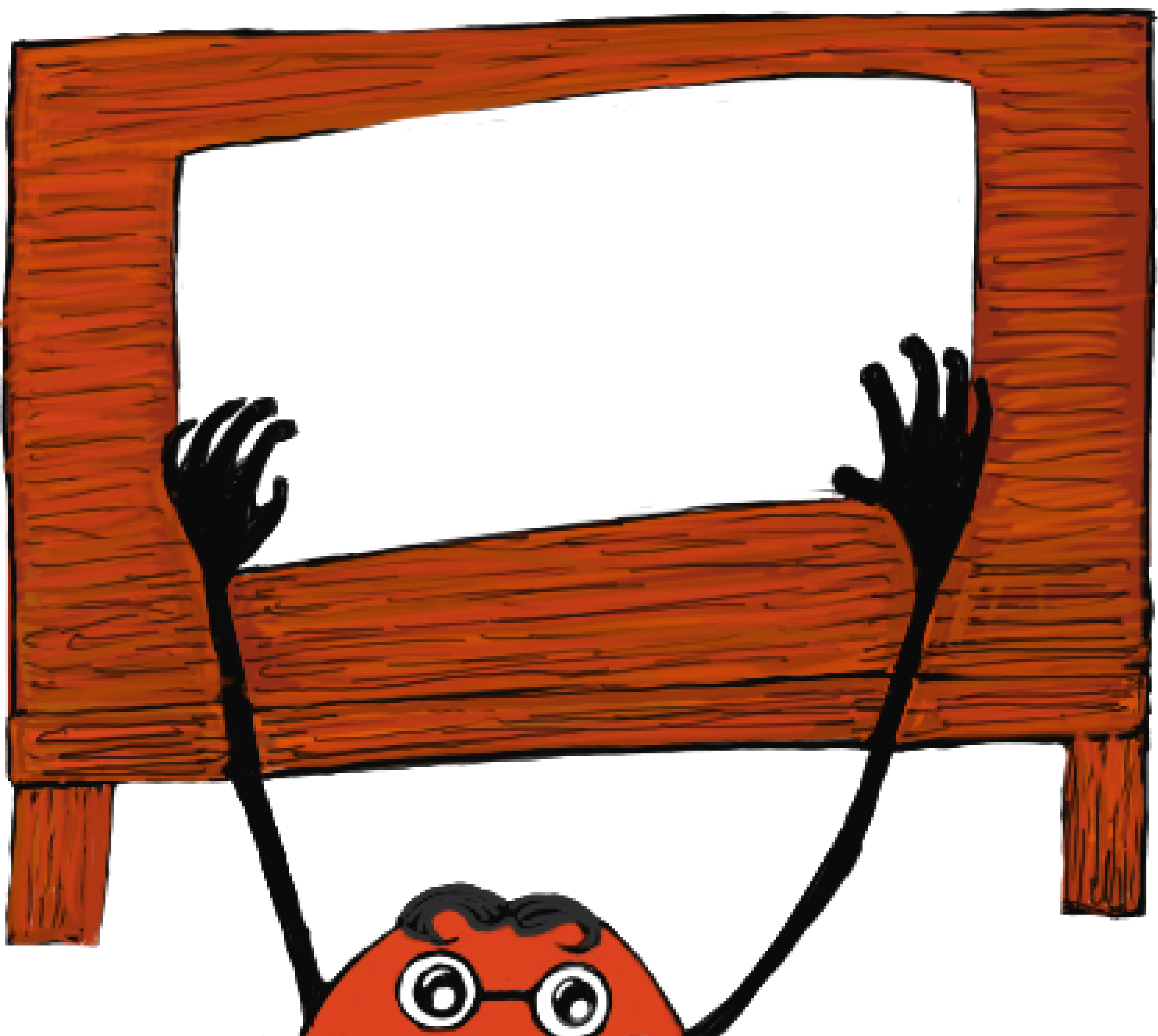
Patate est triste quand il voit que son chapeau est abîmé par la flaque d'eau. Il décide toutefois de ne pas abandonner et de fabriquer un nouveau chapeau en papier.



Potato is sad to see his hat is damaged by the puddle of water. He nonetheless decides not to give up and to create a new paper hat.

Pour la toute première étape, Patate prend un grand morceau de papier rectangulaire.

Étape
1



For the first step, Potato takes a big rectangular piece of paper.

Pour la deuxième étape, il plie le papier en deux.

Étape
2



For the second step, he folds the paper in half.

Pour l'étape trois, Patate prend les deux coins supérieurs de la page et il les plie vers le milieu pour créer deux rabats.

Étape 3



For step three, Potato takes the two upper corners of the page and folds them towards the middle to create two flaps.

Pour la quatrième étape, Patate prend la partie inférieure de la page et il la plie le vers le haut pour créer un autre rabat.

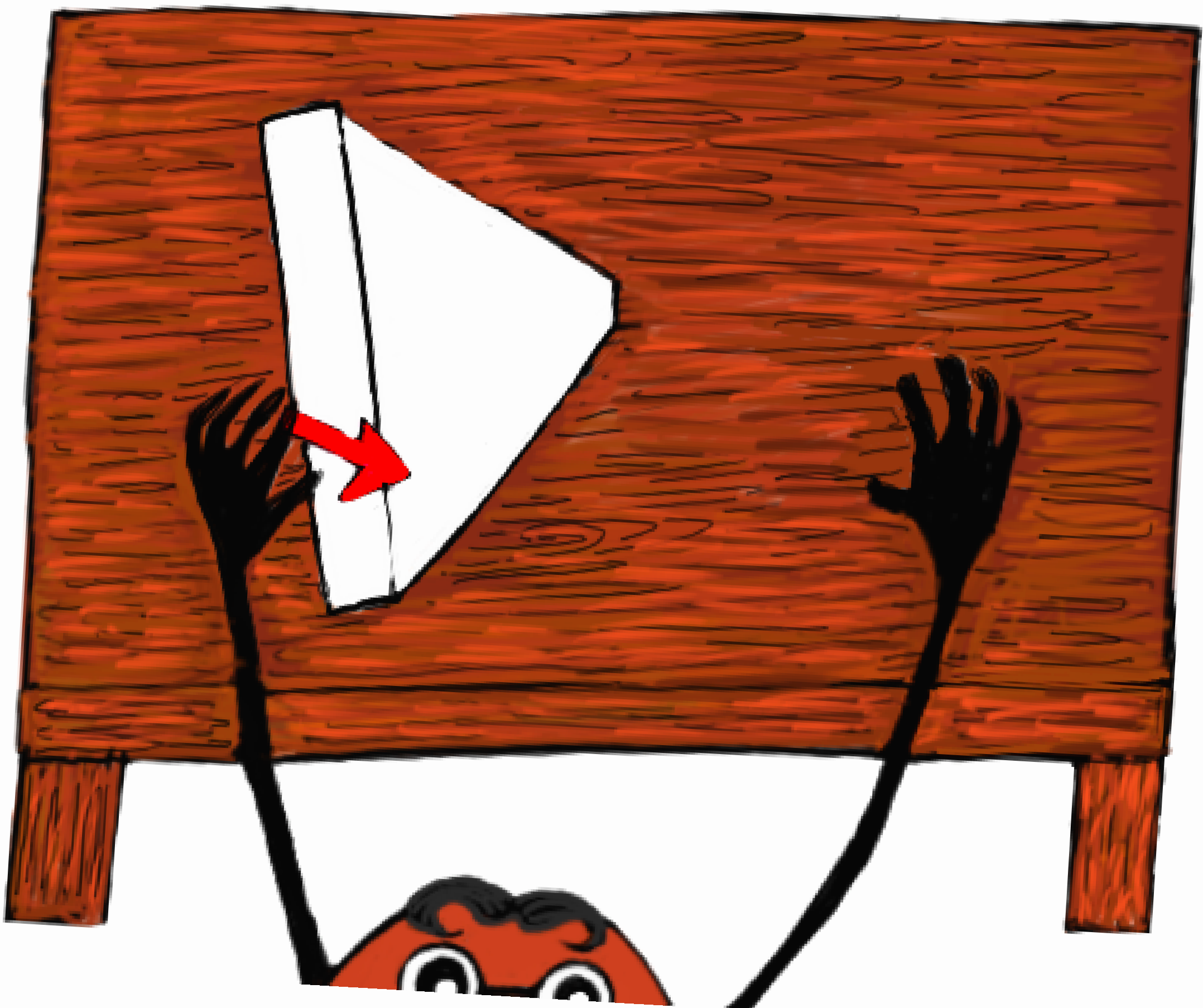
Étape
4



For step four, Potato takes the lower part of the page, and folds it upwards to create another flap.

Pour la cinquième et dernière étape,
Patate retourne le chapeau et plie la
partie inférieure de la page pour
créer le rabat final.

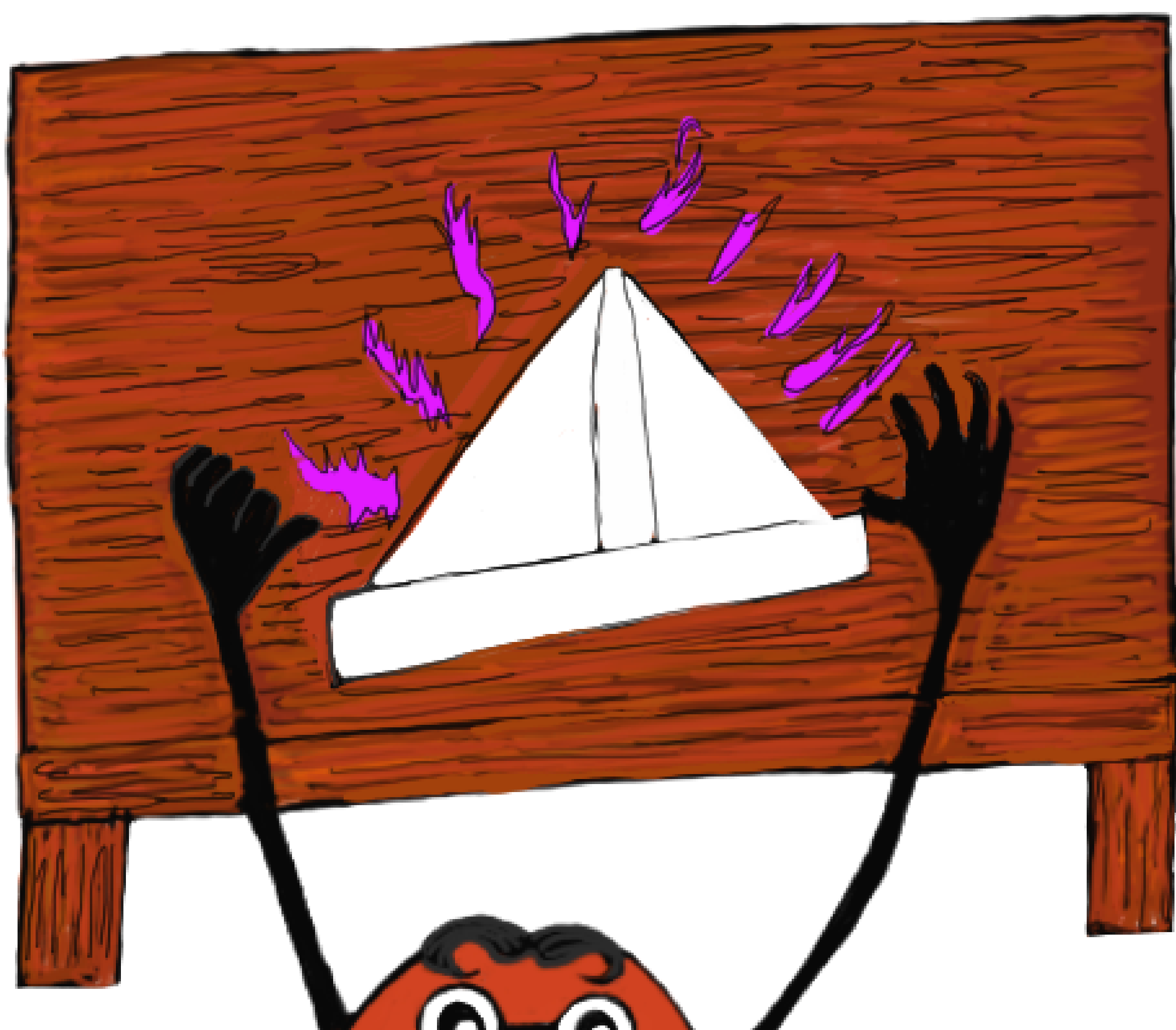
Étape 5



For the fifth and final step, Potato turns
over the hat and folds the lower part of the
page to create the final flap.

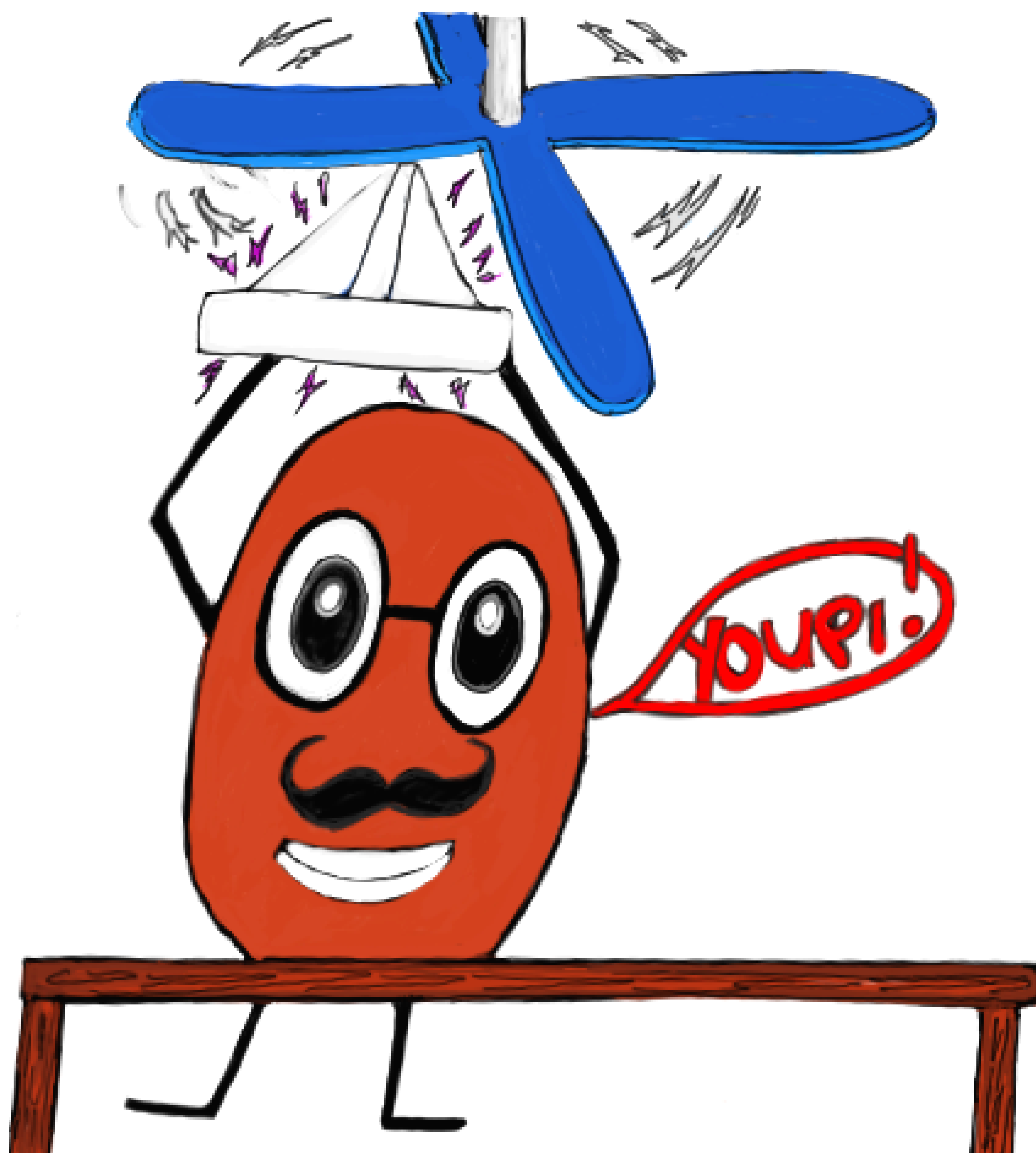
Ça y est! Patate a fabriqué un nouveau chapeau en papier!

TADA



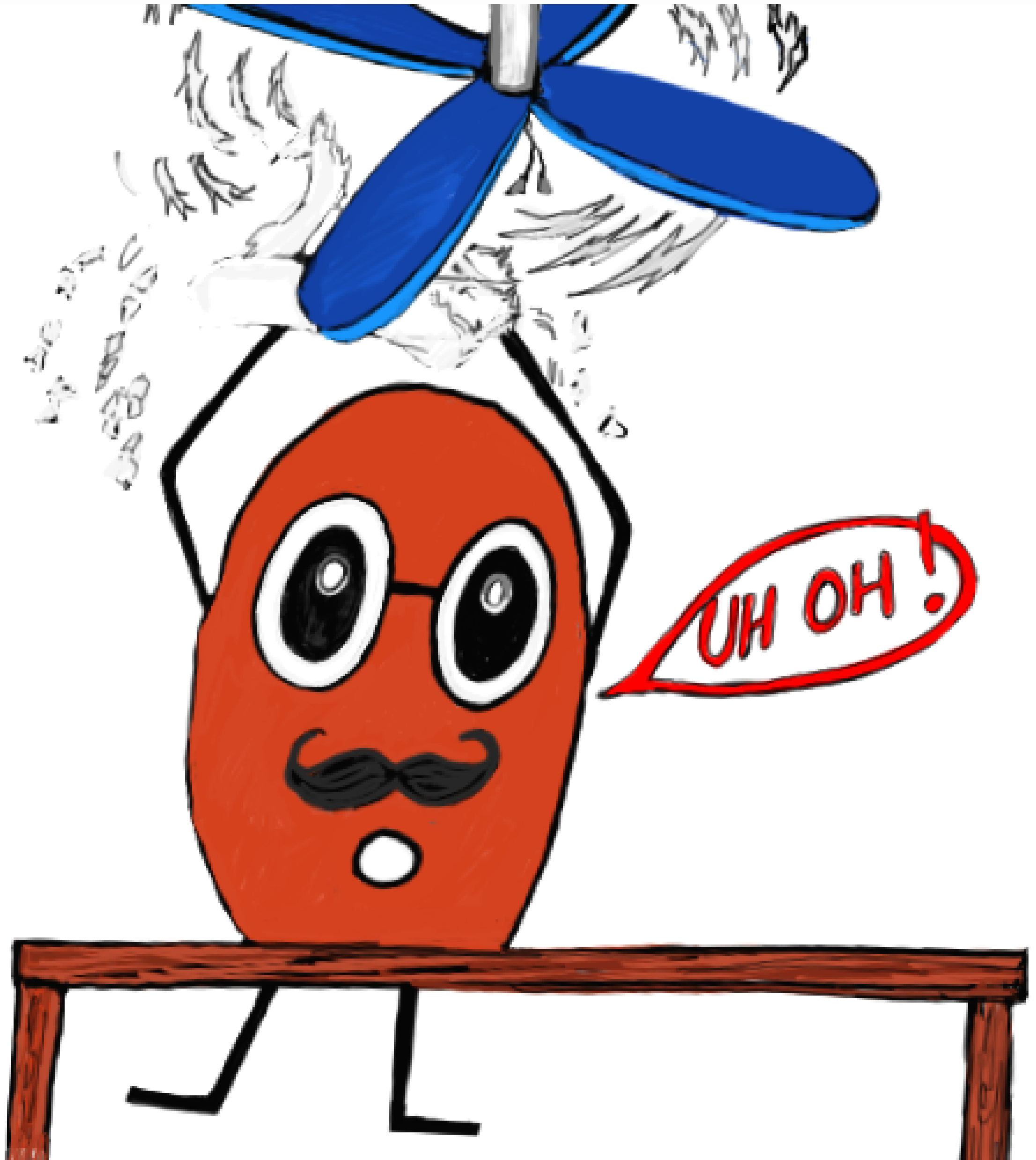
That's it! Potato created a new paper hat!

Patate lève le chapeau
dans l'air pour célébrer!



Potato lifts the hat into the
air to celebrate!

Patate a oublié que le ventilateur
était en marche! Son nouveau
chapeau est abîmé!



Potato forgot that the fan was
running! His new hat is
destroyed!

Que va faire Patate maintenant?
Peux-tu l'aider à créer un nouveau
chapeau en papier?

Suis les cinq étapes présentées dans
ce livre et tu pourras faire un chapeau
toi-même!



What will Potato do now? Can you
help him create a new paper hat?
Follow the five steps presented in this
book and you can make a hat yourself!

LA FIN

THE END